

LAMBORGHINI JOTA SVR

HC14 1:24 ランボルギーニ イオタ SVR

Hasegawa
Hobby kits



ランボルギーニ・ミウラは1966年3月のジュネーブショーで正式発表されました。車名はスペインでもっとも勇敢な闘牛の名を冠して"ミウラ"と名付けられ、全高わずか1,080mm、前後のカウルがレーシングカーの様に開閉し、ヘッドランプはポップアップ式で睫毛のような飾りがミウラのアイデンティティとなりました。ミウラの開発は非常に難航し、横置きミッドシップエンジンは信頼性不足で後輪への荷重が高く、シャシー剛性が不足し、ハンドリング上の欠点も明らかでした。ギアボックスのトラブルや車内の振動・騒音など、問題山積。しかし正式発表以降、ミウラの評判は急上昇でした。

P400：こうしてプロトタイプ同然のまま量産プログラムに移されたP400は、1968年初め不足していたシャシー剛性を強化、ハンドリングの向上により、振動・騒音の低減にも寄与しました。同年5月から70扁平タイヤが装着されるのと同時にサスペンションのアライメントを変更、フロントシャシーの一部も設計変更されています。

P400 S：P400の発展型として主な変更点はエンジンの最高出力を20PS、最大トルクを2kg-m増加させ、発生回転数は400r.p.mも高く、P400で不評だった内装も大幅に手が加えられました。1970年4月からは前後にベンチレーテッド・ディスクブレーキが標準採用されています。

J：1970年春、1台のスペシャル・カーが製作されました。基本デザインは生産型ミウラと同じものの内容は完全なレーシング・マシンでした。ボディはすべてアルミ製、車重はわずか880kg、FIAのスポーツ法典J頂プロトタイプ・クラスの車輛規則に準じて作られたため"J"とし、のちにイオタと呼ばれました。しかしこの1台のイオタはレーシング・スペックのまま顧客に渡り1972年8月2日全損事故を起こしクラップになってしまいました。

SVR：1968年型のミウラP400 Sをベースに全損事故を起こしたイオタの開発コンセプトを継承したモデルです。1975年11月から改造をはじめ翌年4月に出荷、エンジンはドライサンプ化されたV型12気筒DOHCを400ps/8500rpmにチューニング。エンジン強化に伴ってダンパー、スタビライザー、ディスクブレーキなど、シャシーまわりでの改造が図られました。外観上では固定式ヘッドランプ、フェンダー後端のエア・アウトレットや大きく張り出されたリア・フェンダー・フレア、そのフェンダー内に収められるBBS製メッシュホイール、ルーフ後端に備わるリアウイングなど固有のディテールを持つことから特別にSVRと名付けられました。

データ P400 SVR 全長：4,390mm、全幅：1,850mm、ホイールベース：2,504mm、エンジン形式：水冷60度V型12気筒4バルブDOHC、ボア×ストローク：φ82.0×62.0mm、総排気量：3,929cc、圧縮比：10.7：1、最高出力：400PS/8,500rpm

The Lamborghini Miura was first shown to the general public at the Geneva Auto Show in March 1966. Named in honor of Spain's bravest line of fighting bulls, the Miura was only 1,080mm high, featuring racing car style front and rear cowls and "pop-up" style headlights with the eyebrow-like decoration that became the car's trademark. There were numerous difficulties during the Miura's development. Especially problematic was the unreliable midship, sidewise arrangement of the engine, which placed unacceptably high loading on the rear wheels. The chassis also suffered from lack of rigidity, with resulting negative impact on handling. The interior of the car was plagued with high noise and vibration levels, and the gear box did not function as intended. However, the car garnered nothing but raves upon its public debut.

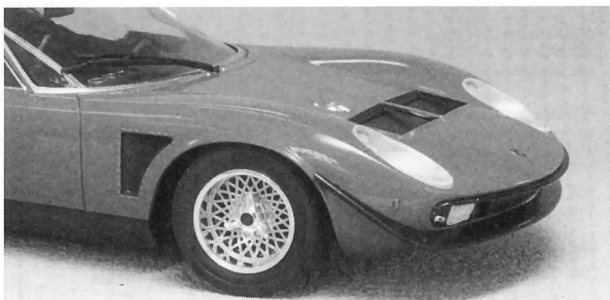
P400: This model initially went into production with no significant changes from the prototype, thus inheriting its vices as well as its virtues. In early 1968, however, the P400's chassis was strengthened, a modification that greatly reduced the handling, noise and vibration problems that had plagued the prototype and initial production models. From May 1968, further performance improvement was gained by realigning the suspension and re-designing the front chassis.

P400 S: The main difference from the P400 was the change of engine, with the new powerplant producing an additional 20PS, torque increased by 2kg-m and an extra 400rpm in revolution speed. The car's interior layout, which had been one of the P400's weak points, was completely redone. Ventilated disc brakes became standard from April 1970.

J: During the spring of 1970, a single special car was produced. While a production Miura in outward appearance, it was all racing machine on the inside. With a completely aluminum body, vehicle weight was a mere 880kg, qualifying it for racing in "prototype class" according to FIA regulations. Later known as the Jota, the car was later sold to a private collector and promptly totalled in a spectacular crash, and the J saw out the last of its days on a scrap heap.

SVR: The Jota was developed as the successor to the 1968 model Miura P400S after the latter vehicle was lost in a crash. Work began in November 1975, and the Jota was ready by the following April, featuring a dry-sumped V-12 DOHC engine tuned to 400ps/8500rpm. The upgunned engine required subsequent modifications to the damper, stabilizer, disc brakes and chassis. New features readily discernible from the car's outward appearance include fixed headlamps, enlarged air outlet on the rear fender flare, a BBS mesh wheel within the fender, and rear wing on the rear roof. These features of the car led it to be given the special designation of "SVR".

(Data) P400SVR length: 4,390mm; width: 1,850mm; wheel base: 2,504mm; engine type: water-cooled 60-degree V-12 four-valve DOHC; bore 82.0mm stroke 62.0mm; total emission: 3,929cc; compression ratio: 10.7:1; maximum output: 400PS/8,500rpm



★ デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

☐ 穴をあけてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
HACER AQUJERO
鑽孔

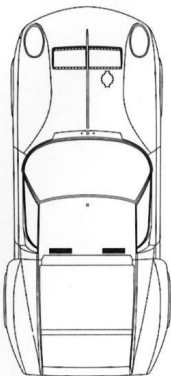
✂ 切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE
CORTAR
切去

🚫 接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合

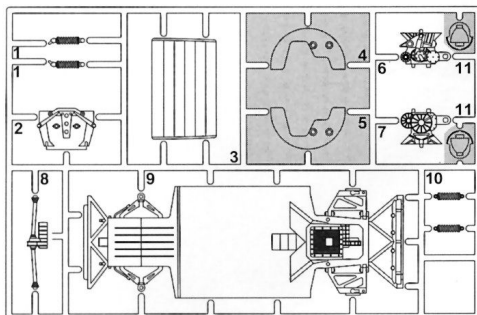
🔄 どちらかを選んでください。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF
FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

🔪 メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
PLEASE INSURE TO REMOVE PLATING PRIOR TO ADHERING PLATED PARTS.
ENTFERNEN SIE BITTE DEN ÜBERZUG, BEVOR DIE GALVANISIERTEN TEILE ANGEBRACHT WERDEN.
NE PAS OUBLIER D'ENLEVER LE REVÊTEMENT AVANT DE FAIRE ADHÉRER LES PIÈCES REVÊTUES.
PER FAVORE, ASSICURARE DI RIMUOVERE LA PLACCATURA PRIMA DI ADERIR I PEZZI PLACCATI.
ASEGURARSE DE QUITAR EL PLATEADO ANTES DE ADHERIR LAS PARTES PLATEADAS.
粘接鍍金零件時，必須，請剝下粘接面的鍍金

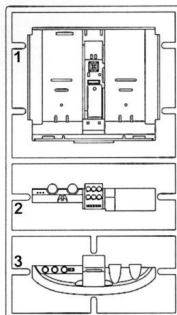
[M]



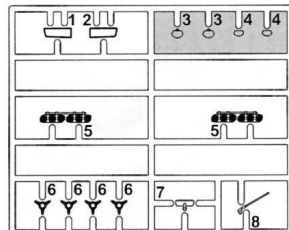
[B]



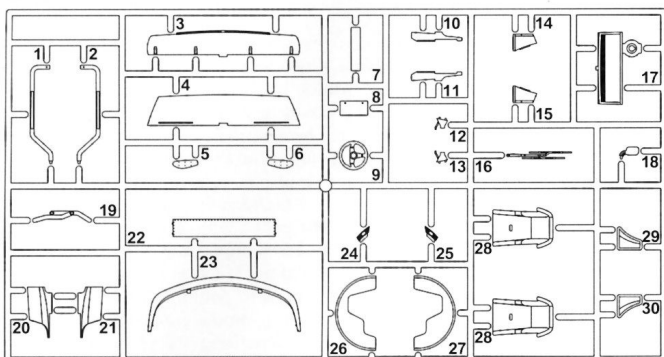
[C]



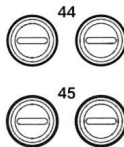
[E]



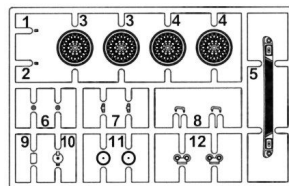
[N]



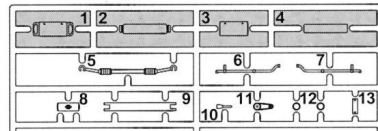
[T]



[R]



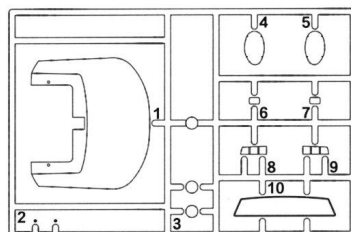
[K]



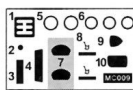
[P-1]



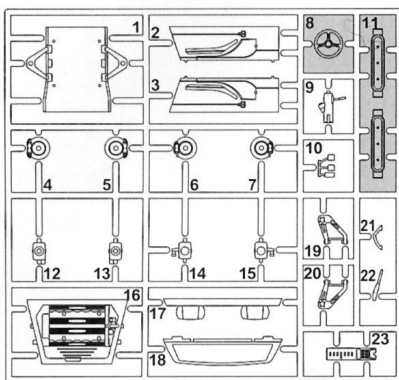
[Q]



[MC]



[J]



☐ の部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

For Japanese use only.

■ 部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、右のカードと共に申し込みください。
● 「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。
● 右記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。
《郵便振替のご利用方法》
郵便局の払い込み用紙の通信欄に、部品請求カードを参考に、ART No. スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。払込人住所氏名欄には電話番号もお書きの上、口座番号00870-5-42287。加入者名（株）ハセガワでお申し込みください。

— 部品請求カード —
HC141:24 ランボルギーニ イオタ SVR

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申度ください。
(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

B 部品	900円	Q 部品	500円
C 部品	700円	R 部品	600円
E 部品	600円	T-44/45 部品	600円
J 部品	900円	P 1 部品	350円
K 部品	500円	M C 009 部品	500円
M 部品	700円	デカール	600円
N 部品	700円		

0407

ART No. HC14

8	H[8]	シルバー(銀)	SILVER
9	H[9]	ゴールド(金)	GOLD
12	H[52]	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB (1)
18	H[53]	ニュートラルグレー	NEUTRAL GRAY
23	H[18]	黒鉄色	STEEL
33	H[12]	つや消しブラック	FLAT BLACK
45	H[85]	セールカラー	SAIL COLOR
47	H[90]	クリアーレッド	CLEAR RED
48	H[91]	クリアーイエロー	CLEAR YELLOW
49	H[92]	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE
50	H[93]	クリアーブルー	CLEAR BLUE
61	H[76]	焼鉄色	BURNT IRON
92		セミグロスブラック	SEMI GROSS BLACK
158		スーパーイタリアンレッド	SUPER ITALIAN RED

このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

塗料指定の **[1]** はGSIクレオス・Mr. カラー、**[H1]** は水性ホビーカラーの番号です。

H[1] in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while [1] is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H[1] bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während [1] den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H[1] correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR. alors que [1] correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

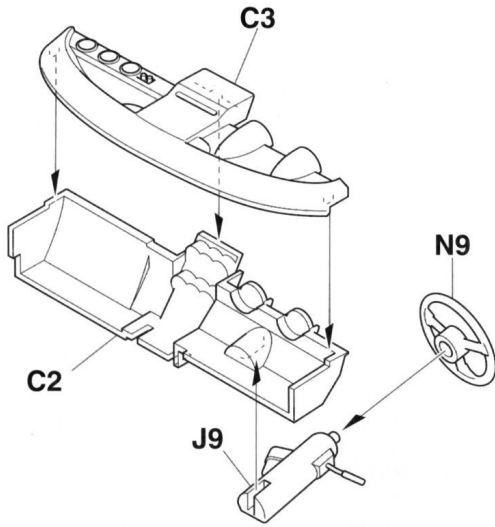
H[1] nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre [1] è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H[1] en indicaciones de pintado. Este es el numero de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras [1] es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

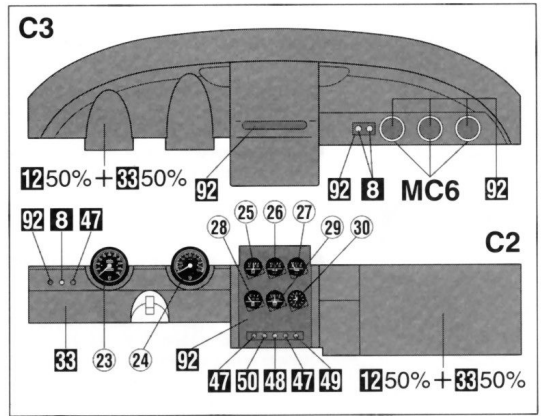
H[1] 這個着色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆的編號，而 [1] 則代表 GSI Creos 出品的樹脂模型漆的編號，這份套件並沒有包含膠水。

1

ダッシュボードの組み立て Dashboard Assembly

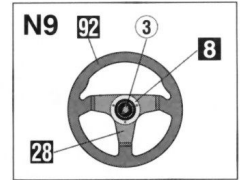
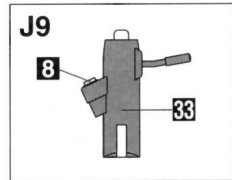


インストゥルメントパネルの塗装 Instrument Panel Painting



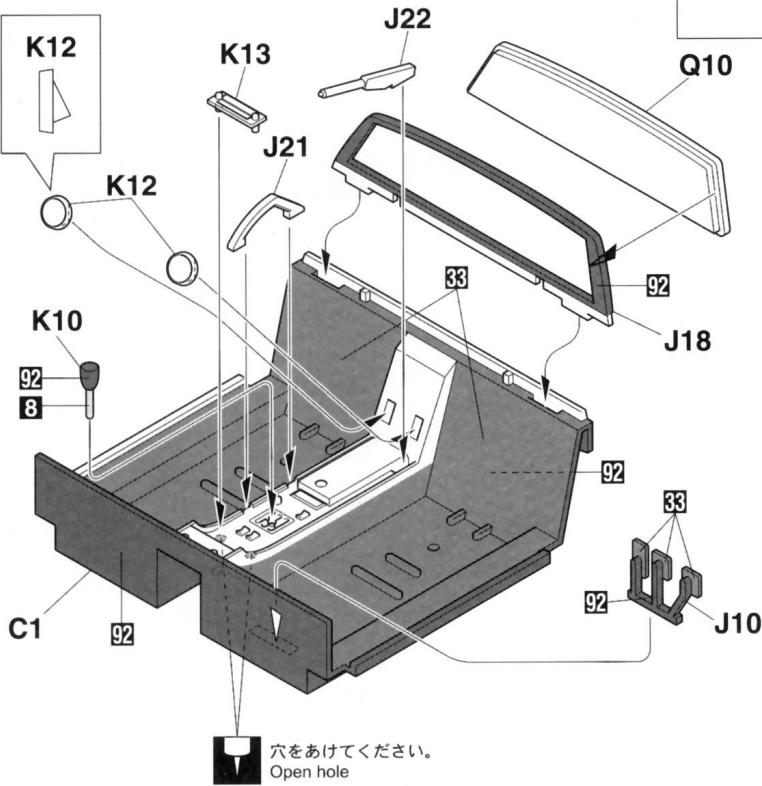
ステアリングコラムの塗装 Steering Column Painting

ステアリングの塗装 Steering Painting

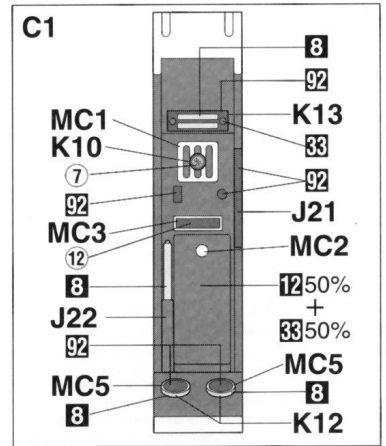


2

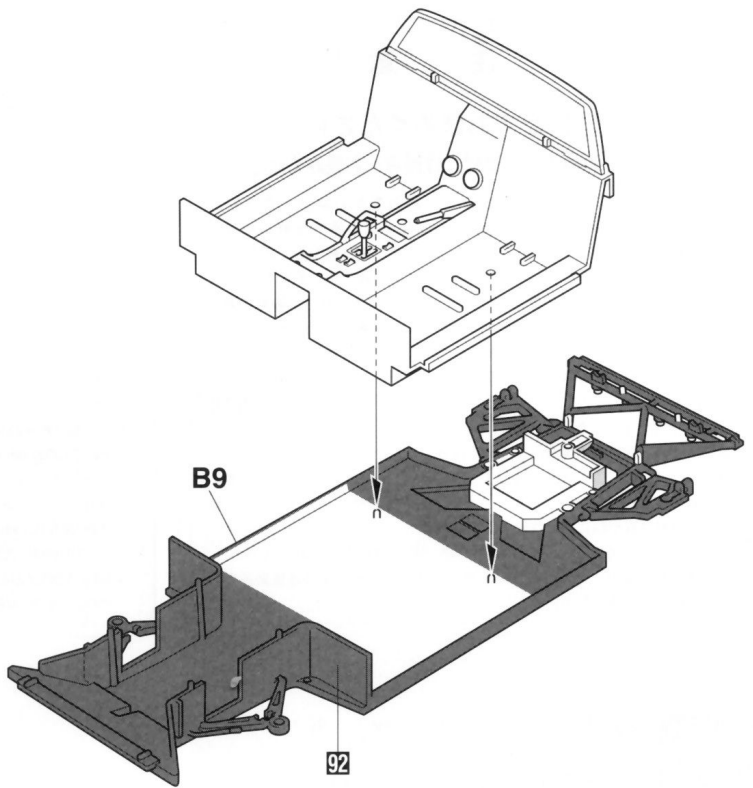
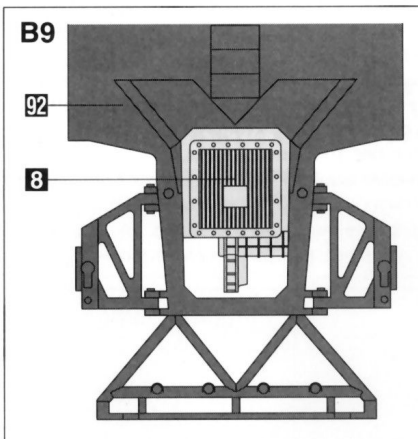
コックピットの組み立て Cockpit Assembly



センターコンソールパネルの塗装 Center console Panel Painting

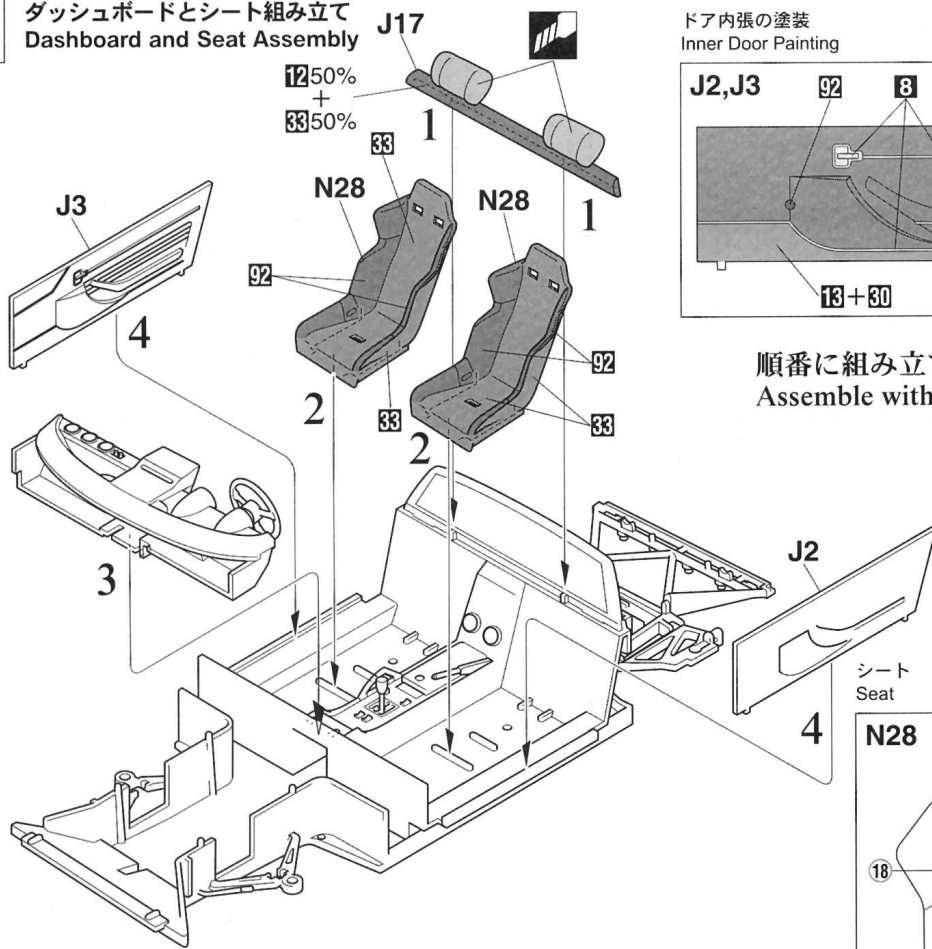


シャーシ下面の塗装 Chassis Bottom Painting

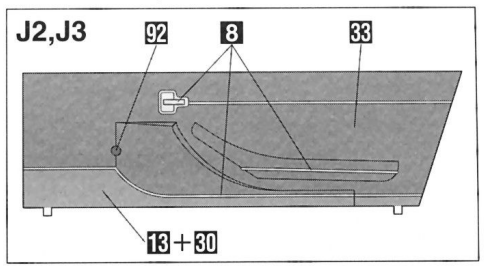


3

ダッシュボードとシート組み立て Dashboard and Seat Assembly



ドア内張の塗装 Inner Door Painting




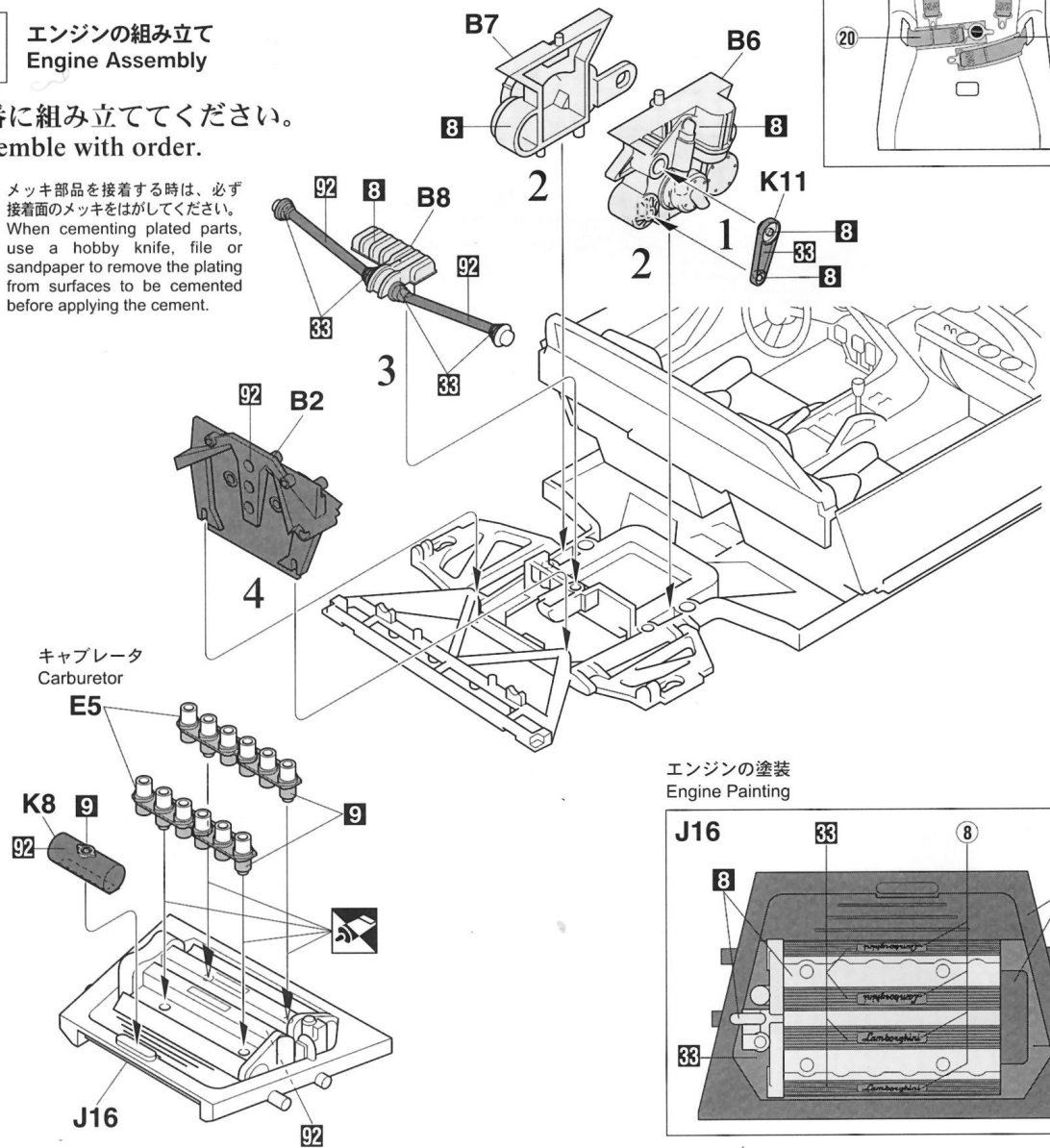
順番に組み立ててください。
Assemble with order.

4

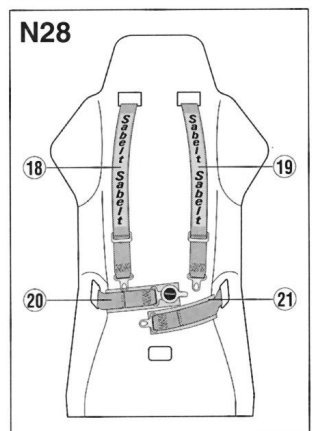
エンジンの組み立て Engine Assembly

順番に組み立ててください。
Assemble with order.

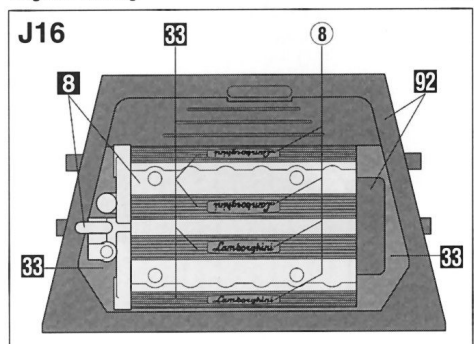
 メッキ部品を接着する時は、必ず
接着面のメッキをはがしてください。
When cementing plated parts,
use a hobby knife, file or
sandpaper to remove the plating
from surfaces to be cemented
before applying the cement.



シート Seat



エンジンの塗装 Engine Painting

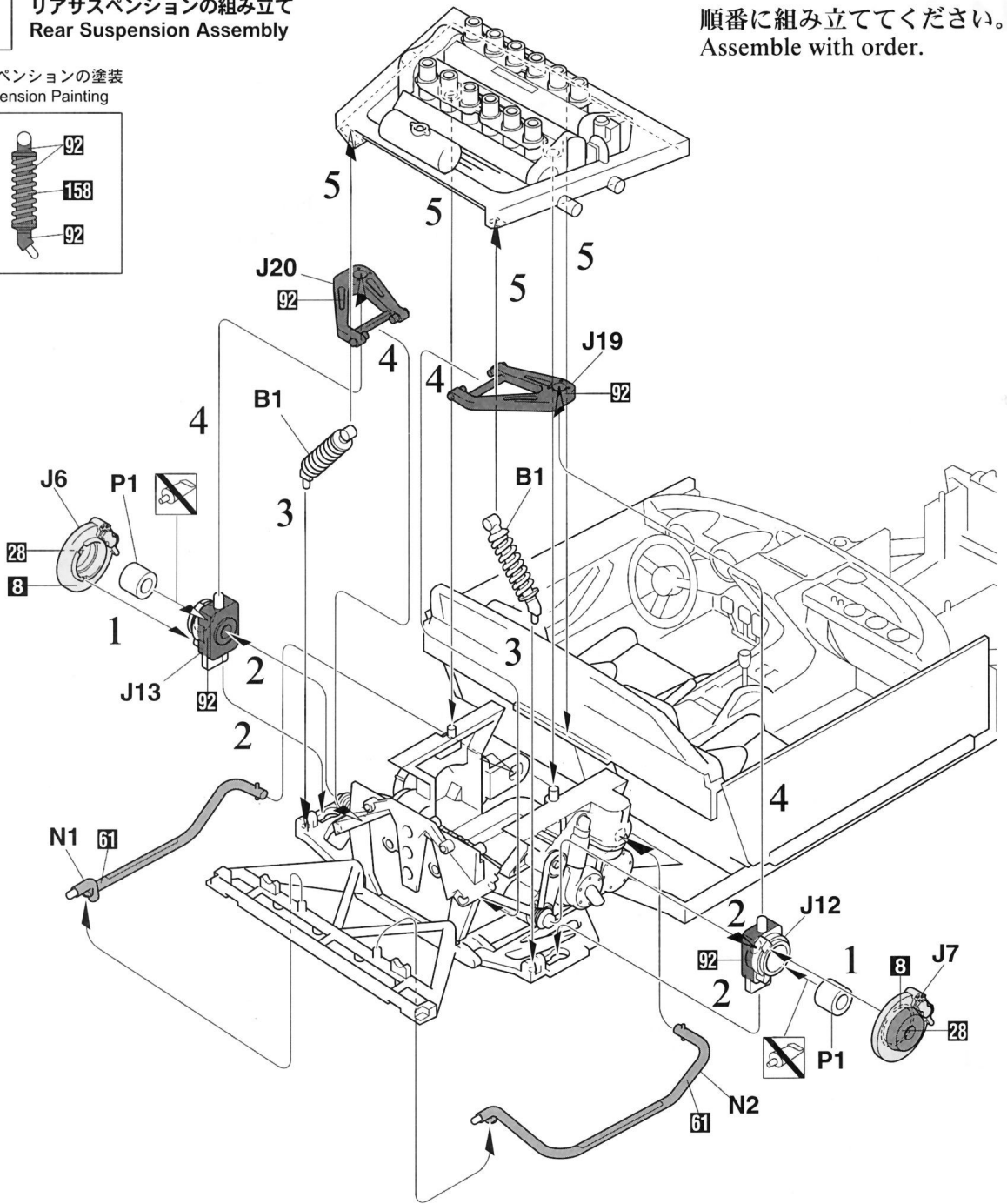
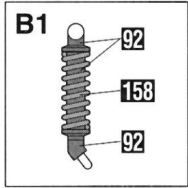


5

リアサスペンションの組み立て Rear Suspension Assembly

順番に組み立ててください。
Assemble with order.

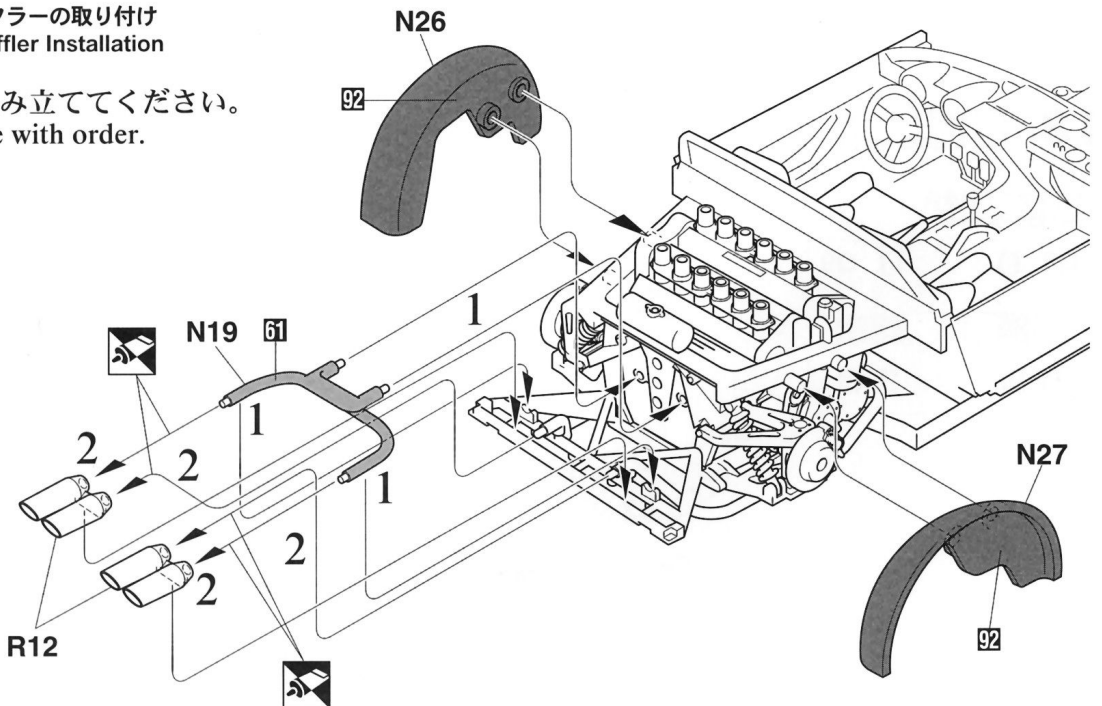
サスペンションの塗装
Suspension Painting



6

マフラーの取り付け Muffler Installation

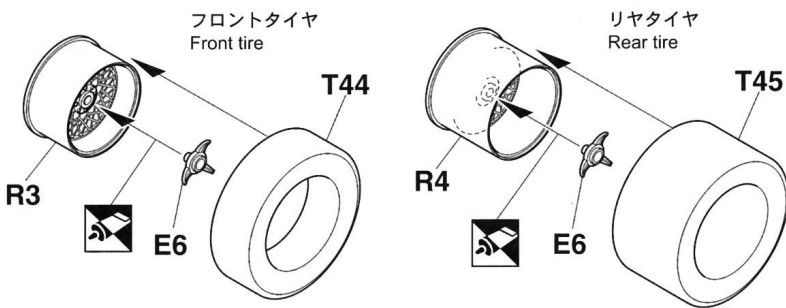
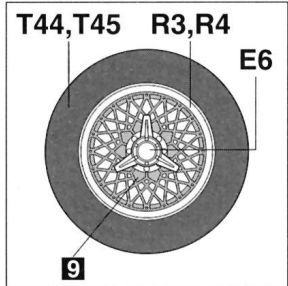
順番に組み立ててください。
Assemble with order.



11 ホイールの組み立て Wheel Assembly

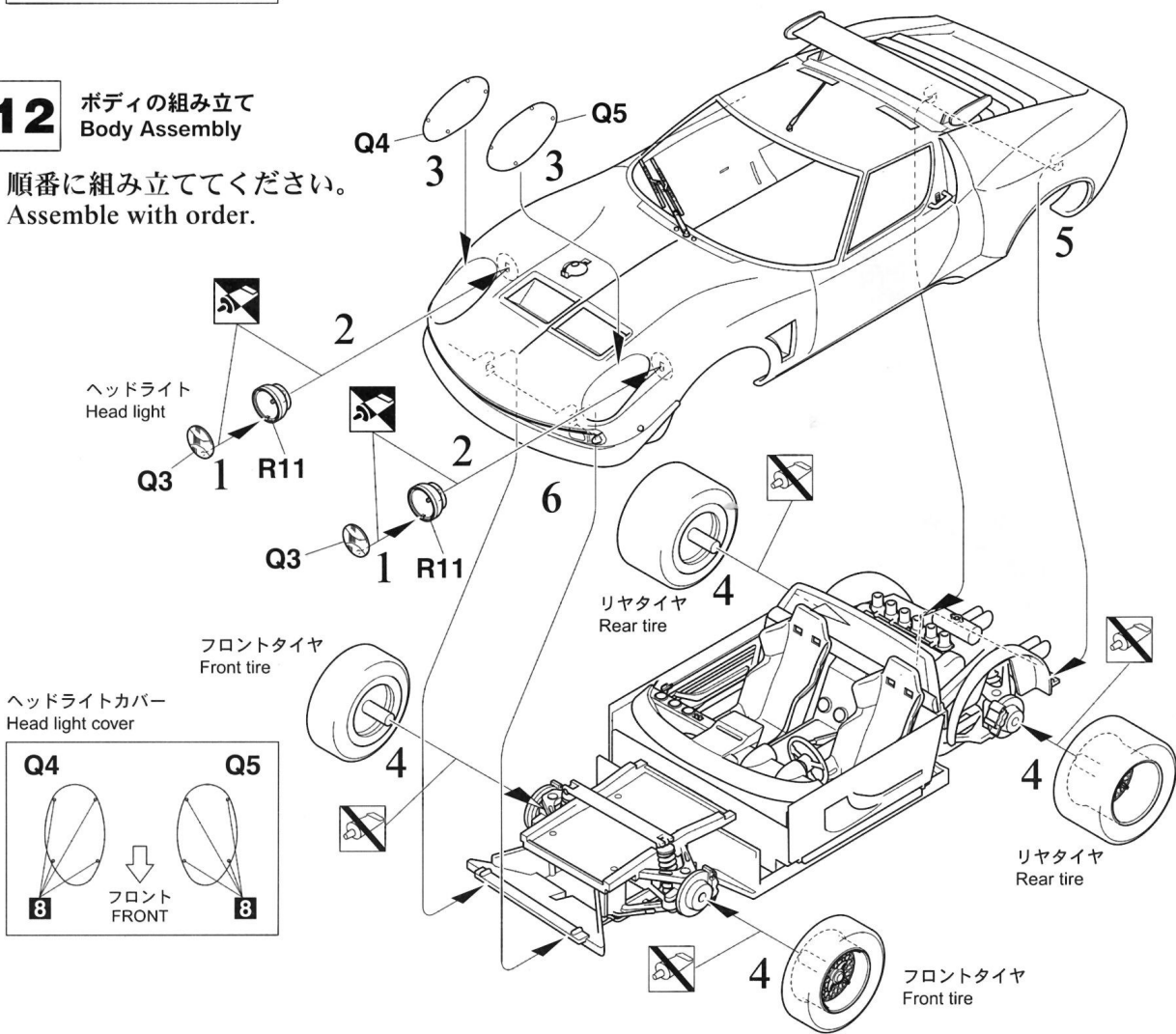
ホイールの塗装
Wheel Painting

x2



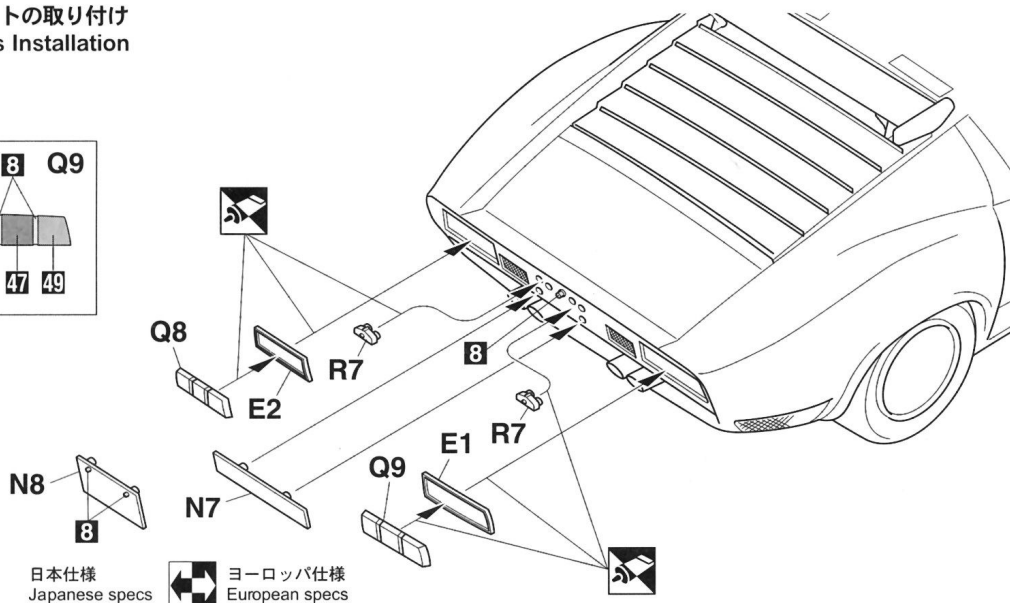
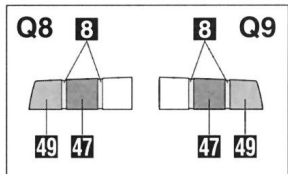
12 ボディの組み立て Body Assembly

順番に組み立ててください。
Assemble with order.



13 テールライトの取り付け Tail Lights Installation

テールライトの塗装
Tail Light Painting



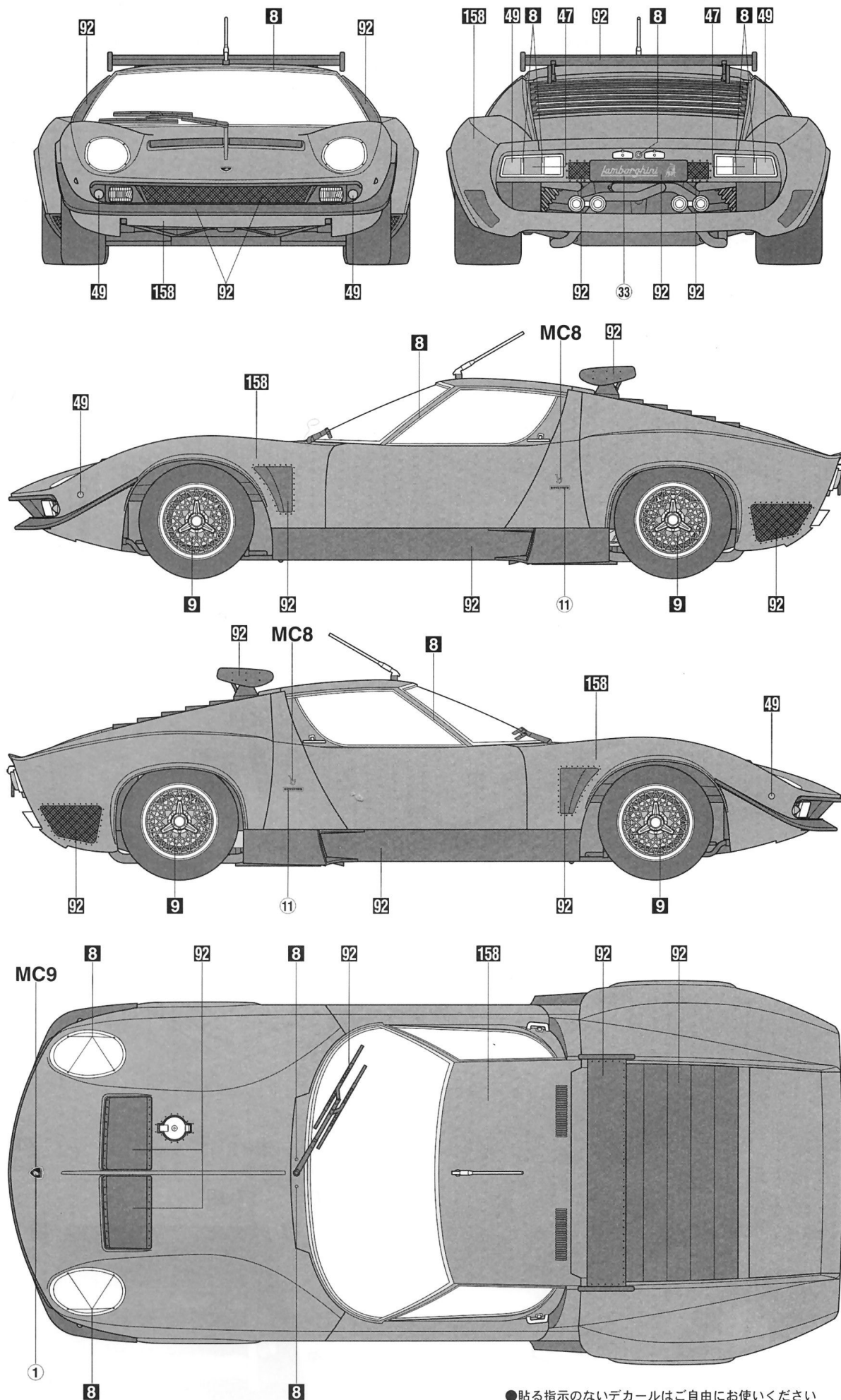
日本仕様
Japanese specs

ヨーロッパ仕様
European specs

Marking & Painting マーキング及び塗装図

◆この塗装図は1/24スケールを、80%に縮小してあります。
◆This paint scheme diagram has been reduced to 80% of 1/24 scale size.

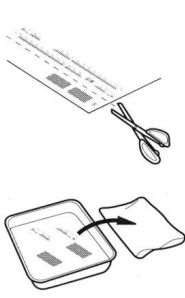
LAMBORGHINI JOTA SVR



●貼る指示のないデカールはご自由にお使いください
●Decals without placement instructions may be used freely.

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.

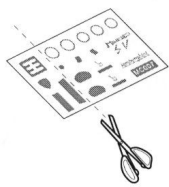


- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動かないか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押し下して内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

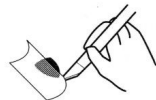
■メタルインレットの貼り方 Correct Method for Applying Metal Seal



- 貼りたい部分を台紙ごとハサミやカッターなどを使用して切り取ります。
- Using scissors or a cutter knife, remove the area you wish to use. Do not remove the backing paper from the piece yet.



- 台紙をはがし、先の丸い物でフィルムの上からこすり取ります。
- After removing the backing paper, rub the film with a round-tipped object.



- カッターの刃先などでフィルムだけをそっとはがします。
- Using the tip of a cutter knife, carefully separate the film from the backing paper.

CAUTION : NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIÈCES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

ATENÇÃO : IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ATTENTIE : NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAAW KLEINE ONDERDELEN.

ATENCION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleerten Plastiküten sollten zerissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamblaje, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pinturas cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組件之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓小孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilize sufficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construcción.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
 "WARNUNG" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
 "Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
 "ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
 "AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注意

*組み立てる前に必ずお読みください。
 *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむななくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
 * 締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
 * 火の近くでの使用は絶対に止めてください。引火の恐れがあります。接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
 * 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

* MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
 * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT. READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
7. * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.